

اطلاعیه عدم تبعیض شرکت WELBEHEALTH

تبعیض برخلاف قانون است. شرکت WelbeHealth با رعایت قوانین مدنی ایالتی و فدرال، هیچ فردی را به دلیل جنسیت، نژاد، رنگ پوست، مذهب، اصل و نسب، ملیت، هویت قومی، سن، ناتوانی ذهنی، ناتوانی جسمی، وضعیت پزشکی، اطلاعات ژنتیکی، وضعیت تأهل، جنس، هویت جنسیتی یا گرایش جنسی مورد تبعیض، محرومیت یا رفتار متفاوت قرار نمی‌دهد.

• شرکت WelbeHealth خدمات و کمک‌های رایگان را به‌موقع در اختیار افراد دارای ناتوانی قرار می‌دهد تا بتوانند به‌طور مؤثر با ما ارتباط برقرار کنند، از جمله:

- مترجمان واجد شرایط زبان اشاره
- اطلاعات کتبی در سایر قالب‌ها (چاپ درشت، فایل صوتی، قالب‌های الکترونیکی قابل دسترسی و سایر قالب‌ها)

• شرکت WelbeHealth همچنین خدمات زبانی رایگان و به‌موقع را برای افرادی که زبان اصلی آنان انگلیسی نیست، ارائه می‌دهد، از جمله:

- مترجمان شفاهی واجد شرایط
- اطلاعات کتبی به زبان‌های دیگر

اگر به این خدمات نیاز دارید، می‌توانید در روزهای دوشنبه تا جمعه، از ساعت 8:00 صبح تا 4:30 بعدازظهر، با شماره 4415 - 530

(888) با مددکار اجتماعی یا مدیر برنامه خود تماس بگیرید. آن‌ها آماده‌ارائه کمک و راهنمایی به شما خواهند بود.

اگر در شنیدن یا صحبت کردن دچار مشکل هستید، لطفاً با دستگاه تلفن متنی (Teletypewriter, TTY) به شماره 711 تماس بگیرید. این سند، بنا به درخواست شما، می‌تواند در قالب‌های جایگزین مانند بریل، چاپ درشت، نوار صوتی یا نسخه الکترونیکی ارائه شود. برای دریافت یک نسخه در یکی از این قالب‌های جایگزین، لطفاً بامدکار اجتماعی یا مدیر برنامه خود تماس بگیرید.

نحوه ثبت شکایت

اگر فکر می‌کنید شرکت WelbeHealth در ارائه این خدمات کوتاهی کرده یا به‌صورت غیرقانونی بر اساس جنسیت، نژاد، رنگ پوست، مذهب، اصل و نسب، ملیت، هویت قومی، سن، ناتوانی ذهنی، ناتوانی جسمی، وضعیت پزشکی، اطلاعات ژنتیکی، وضعیت تأهل، جنس، هویت جنسیتی یا گرایش جنسی نسبت به شما تبعیض قائل شده است، می‌توانید شکایت خود را به واحد عملیات کیفی (Quality Operations department) شرکت WelbeHealth از طریق تلفن، به‌صورت کتبی، حضوری یا الکترونیکی ارسال کنید.

- از طریق تلفن: می‌توانید در روزهای دوشنبه تا جمعه، از ساعت 8 صبح تا 4:30 بعدازظهر، با شماره 1-833-841-4551 با تیم عملیات کیفی تماس بگیرید. اگر در شنیدن یا صحبت کردن دچار مشکل هستید، لطفاً با TTY به شماره 711 تماس بگیرید.

- به صورت کتبی: فرم شکایت را تکمیل کنید یا نامه‌ای بنویسید و آن را به آدرس زیر ارسال کنید:

WelbeHealth Quality Operations
440 North Barranca Ave #4051
Covina, CA 91723

- به مرکز برنامه مراقبت جامع از سالمندان

(Program of All-Inclusive Care for the Elderly, PACE) خود مراجعه کرده و اعلام کنید که قصد ثبت شکایت دارید. هر یک از اعضای تیم مراقبتی (Inter-disciplinary Team, IDT) می‌توانند به شما کمک کنند.

- به صورت الکترونیکی: با مراجعه به وبسایت WelbeHealth، از طریق آدرس: [اطلاعیهای نظارتی WelbeHealth - می‌توانید شکایت خود را ثبت کنید.](#)

اداره حقوق مدنی وابسته به وزارت خدمات بهداشتی درمانی کالیفرنیا

- شما همچنین می‌توانید شکایت مربوط به حقوق مدنی خود را از طریق تلفن، به صورت کتبی یا الکترونیکی، به اداره حقوق مدنی وابسته به وزارت خدمات بهداشتی و درمانی کالیفرنیا ارسال کنید.
- از طریق تلفن: با شماره 916-440-7370 تماس بگیرید. اگر در شنیدن یا صحبت کردن دچار مشکل هستید، لطفاً با شماره 711 (سرویس رله مخابراتی) تماس بگیرید.

- به صورت کتبی: فرم شکایت را تکمیل کنید یا نامه‌ای به آدرس زیر ارسال کنید:

Deputy Director, Office of Civil Rights Department
of Health Care Services Office of Civil Rights
P.O. Box 997413 MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

فرم‌های ثبت شکایت از طریق وبسایت [فرم شکایت از تبعیض](#)
[اداره خدمات مراقبت‌های بهداشتی \(Department of Health](#)
[Care Services, DHCS\) 1044](#)

(مطابق با عنوان ششم قانون حقوق مدنی و قانون افراد دچار ناتوانی (Americans with Disabilities Act, ADA)) قابل دسترس هستند.

- به صورت الکترونیکی: ایمیل خود را به آدرس CivilRights@dhcs.ca.gov ارسال کنید.

اداره حقوق مدنی وابسته به وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات
متحده

اگر فکر می‌کنید به دلیل نژاد، رنگ، ملیت، سن، ناتوانی یا جنسیت مورد تبعیض قرار گرفته‌اید، می‌توانید از طریق تلفن، به صورت کتبی یا الکترونیکی شکایت خود را به اداره حقوق مدنی وابسته به وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده ارسال کنید.

- از طریق تلفن: با شماره 1-800-368-1019 تماس بگیرید. اگر در شنیدن یا صحبت کردن دچار مشکل هستید، لطفاً با TTY/دستگاه ارتباط متنی برای ناشنویان (Telecommunications Device for the Deaf, TDD) به شماره 1-800-537-7697 تماس بگیرید.
- به صورت کتبی: فرم شکایت را تکمیل کنید یا نامه‌ای به آدرس زیر ارسال کنید:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH
Building Washington, D.C. 20201

فرم‌های شکایت از طریق وبسایت [ثبت شکایت در اداره حقوق مدنی \(Office of Civil Rights, OCR\) | HHS.gov](#) قابل دسترس هستند.

- به صورت الکترونیکی: برای ثبت شکایت، به Office for Civil Rights Complaint Portal (پورتال شکایات اداره حقوق مدنی) از طریق وبسایت [اداره حقوق مدنی وابسته به وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده](#) مراجعه کنید.

Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

English

ATTENTION: If you need help in your language call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). These services are free of charge.

العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبيري. اتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ ជំនួយនិងបសវាកម្មសត្វជនពិការដូចជាឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរសត្វជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរពុម្ពពន់ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ បសវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

中文 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。这些服务都是免费的。

فارسی (Farsi)

توجه: اگر میخواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) تماس بگیرید. کمکی و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه میشوند.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल और बड़े लरेंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। ये सेवाएँ लन: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ອົງມົນຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ອາດຈະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ແລະ ອາດຈະສາມາດເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzaih bun longc. Douc waac daaih lorx [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਧਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਧ ਿੱਚ ਮਿਮਿ ਿ ਿੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇ ਾ ਾਂ, ਧਜ ੱ ਧਕ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਧ ਿੱਚ ਿਸਤਾ ੇਜ, ੀ ਉਪਲਬ੍ ਿ ਹਨ| ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਇਹ ਸੇ ਾ ਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ|

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТУ: [711]). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТУ: [1-888-530-4415]). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Libre ang mga serbisyonang ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) นอกจากนี้ ยังพร้อมใจช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Các dịch vụ này đều miễn phí.